

APELLIDO : \_\_\_\_\_

NOMBRE : \_\_\_\_\_

# RETENUE EN ESPAGNOL /30

Durée : 2h. Aucun document n'est autorisé.

I] Primera Etapa : Comento una fotografía /4 (*réponse à la suite*)

1 • *Esta fotografía representa...*

2 • *Puede relacionarse con un hotel ya que...*

## Así se dice

- el castillo  
*le château*
- la torre *la tour*
- la colina



Parador de Alarcón [Castilla-La Mancha].

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Un castillo de hadas<sup>1</sup> modernas

En una ruta por los ríos manchegos no es posible pasar de largo sin fijarse en esta fortaleza medieval levantada por los árabes en el siglo VIII. Aquí se alojó Alfonso VIII y, más tarde, los Marqueses de Villena. Condes, duques y vividores<sup>2</sup> tuvieron la dicha<sup>3</sup> de disfrutar de este lugar hasta que se inauguró en 1966 como Parador Nacional. Actualmente, este castillo se ha convertido en un maravilloso mirador sobre un meandro<sup>4</sup> del río Júcar, donde se encuentran La Mancha y el Levante, con un entorno que tiene mucho de literario y algo de irreal.

A muchos clientes sorprende la carga<sup>5</sup> de arte contemporáneo con que cuentan los grandes espacios comunes. Un lujo que no se puede pasar por alto, con una magnífica colección de pintura que nos recuerda que no muy lejos está el museo de Arte Abstracto de Cuenca [...]. Carlos Ruiz, chef<sup>6</sup> después de treinta años de trabajo en la casa, da su bendición a los platos de bacalao al ajo tostao, su morteruelo<sup>7</sup>, su helado de queso o su tarta de tres chocolates, que bien justifican una visita.

Amantes de la arquitectura, elegid la habitación 102, con su fantástica bóveda<sup>8</sup>. Los que necesiten una habitación con vistas tienen la opción de la 104. Para escapadas<sup>9</sup> de placer, recomendamos la habitación 106 del Infante Don Juan Manuel. Esta habitación guarda un cierto aire mágico, como de fortaleza. Incluso podremos salir a gritar nuestro amor a los cuatro vientos, desde la antigua almena vigia<sup>10</sup> inferior de la Torre, a la que sólo se puede acceder por aquí. Las vistas son inmejorables.

www.ocholeguas.com, 10 de marzo de 2009.

## Comprende

- 1 Apunta los datos geográficos que permiten situar el castillo. Sitúalos en un mapa.
- 2 Cita los platos que los clientes pueden probar en el Parador.
- 3 ¿Qué particularidad tiene la habitación 106? Justifica con una expresión del texto.

- 1 las hadas *les fées*
- 2 vividores *des bons vivants*
- 3 la dicha = la suerte
- 4 un meandro *un méandre, une sinuosité du fleuve*
- 5 la carga *le poids*
- 6 el chef = el jefe cocinero
- 7 morteruelo = carne picada en un mortero (Castilla)
- 8 una bóveda *une voûte*
- 9 escapadas *des échappées*
- 10 la vigia *la tour sentinelle, le poste de guet*

## Exprésate

- 4 ¿Cuáles son las ventajas para el turista que desea instalarse en este hotel?
- 5 Si pudieras pasar una noche en este Parador, ¿qué número de habitación escogerías? Justifica. \_\_\_\_\_

## Para decirlo

• *L'expression de la condition irréalisable :*  
*L'espagnol utilise le subjonctif imparfait dans la proposition subordonnée pour exprimer une condition irréalisable (là où le français utilise l'imparfait de l'indicatif).*  
 Ej.: Si **tuviéramos** vacaciones, iríamos a visitar un Parador.  
*(Voir Précis gr. n° 23)*

Tercera etapa : Preparo un oral « type Bac » /6 (sur feuille suivante)  
 Comme déjà travaillé en classe, il s'agira de compléter la carte mentale ci-après, permettant de commenter le document iconographique suivant :

## Objetivo bachillerato

¡Intentalo!



Objetivo bachillerato

Alimentos de calidad

Así se dice

- el abanico l'éventail

### Orgullosos de lo nuestro

Alimentos con garantía de origen y tradición



Denominación de Origen Protegida



Indicación Geográfica Protegida



Especialidad Tradicional Garantizada



Europa los distingue ¿y tú?



alimentación.es

Y ahora, hablemos



- los lemas del documento
- los productos y la manera de presentarlos
- la diversidad de productos
- la relación entre la promoción de la comida y el país

Pistes de développement

## ¿Has entendido?



### Gastronomía, otra forma de cultura

Al igual que otras expresiones de la cultura y del arte -como la música, la danza o el teatro- la cocina también necesita de un escenario para que el público pueda conocerla, gustarla y aplaudirla.

- 5 El mundo culinario, en los últimos años ha pasado de ser artesanal a ser una obra de arte. Antes, los cocineros, tanto en las casas como en los restaurantes, se limitaban a repetir e interpretar las obras maestras de la cocina universal, esas recetas maravillosas inventadas por madres, abuelas y bisabuelas a lo largo de la historia. En la actualidad, todo ha cambiado. Los cocineros se han convertido en auténticos artistas, capaces de crear obras extraordinarias, tanto desde el punto de vista del gusto,
- 10, el tacto o el olfato, como, también, desde el punto de vista estético.

El arte culinario merece un puesto en el Patrimonio Cultural de la Humanidad. Porque el ser humano ha dedicado un esfuerzo extraordinario a comer y cubrirse

- 15 es por lo que, tanto la cocina como la arquitectura, se sitúan en vanguardia en el desarrollo de cualquier pueblo. En el Mediterráneo y, especialmente, en España se ha creado una gran cocina por eso se sitúa en la vanguardia de la gastronomía universal.

[spanishturism.wordpress.com](http://spanishturism.wordpress.com)

- 1 ► Pour quelle raison la cuisine peut-elle être associée à une expression artistique ?
- 2 ► Quels changements pouvons-nous constater dans le monde culinaire actuel ?
- 3 ► En quoi la cuisine et l'architecture sont-elles liées ?
- 4 ► Quelle est la particularité de la cuisine méditerranéenne espagnole ?

